

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ТЕРМИНА «ДЖЕНТЛЬМЕН» В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

А. Селеев

8 класс, ГБОУ «Школа № 1056»

научный руководитель Л.Г. Балина

учитель английского языка ГБОУ «Школа №1056»

г. Москва, Россия

В настоящее время межкультурная коммуникация приобретает все большее значение. Многие слова и термины, которые еще вчера определяли национальную идентичность, сейчас становятся общеупотребительными. Так и с термином «джентльмен». В нашем исследовании актуальным будет определение границ современного употребления данного термина. Признавая единство мировой культуры, мы признаем, что существуют и фундаментальные различия между разными культурами [7].

Таким образом, цель нашего исследования – выявить особенности употребления термина «джентльмен» в современном мире.

В связи с целью нами определены и следующие задачи исследования:

1. Дать определение термину «джентльмен».
2. Определить образ джентльмена викторианской эпохи.
3. Выявить особенности современного употребления термина «джентльмен».

Рассматривая первый вопрос нашего исследования необходимо выявить происхождение термина «джентельмен». Слово джентльмен происходит от французского *gentil* «благородный», восходящему в свою очередь к латинскому *gentilis*, «родовитый» (им. падежа ед. числа латинского *genus* «род»), английского *man* – мужчина.

Английское слово *gentleman* по смыслу аналогично: французскому слову *gentilhomme*, испанскому – *gentilhombre* и также итальянскому словосочетанию (выражению) *gentil uomo* или *gentiluomo*. На всех упомянутых языках эти выражения означают хорошо образованного человека из хорошей семьи, члены которой имеют особые отличия, с английского на латинский язык неизменно переводящиеся как *generosus*, родовитый. В этом смысле английский титул *gentleman*, как и французский *gentilhomme*, ранее подразумевали принадлежность к пэрству. Сходное по значению слово *джентри* (от старофранцузского *genterise* или, в английском варианте, *gentelise*) имеет ещё более выраженное значение принадлежности к определенному социальному классу, по-французски называемому *noblesse*, по-немецки, *Adel*, а по-русски благородным, т.е. дворянским, но без столь строгого счета поколений родовитых предков [5].

Таким образом, слово «джентльмен» означало мужчину благородного происхождения (это было базовым определением аристократа, следующим званием было - эсквайр), но потом так стали называть образованного и воспитанного мужчину, почтенного и уравновешенного (чопорного и невозмутимого).

Клайв Льюис в своём трактате «Просто христианство» отмечал, что в XIX веке «джентльменом» называли каждого мужчину, живущего на доходы с капитала и имеющего возможность не работать, безотносительно к его личным качествам [9].

С точки зрения образа, сформированного в общественном сознании, джентльмен отличается безупречными манерами и галантным поведением по отношению к женщинам. В частности, он ни в коем случае не посмеет обращаться с ними грубо, в обществе дам будет неукоснительно соблюдать правила этикета.

В Средние века словом джентльмен называли членов нетитулованного дворянства - джентри, к которому относились рыцари и потомки младших сыновей феодалов (в соответствии с майоратом титул наследовался только старшим сыном).

Постепенно в своем исследовании мы подошли к викторианской эпохе. И решая второй вопрос нашего исследования, необходимо составить собирательный образ джентльмена викторианской эпохи, а для этого необходимо дать определение понятию «викторианство».

В первую очередь важно подчеркнуть, что викторианство – термин, отражающий не просто определенный период английской истории. Викторианство определяет совокупность политических, экономических и социальных идей, относящихся к эпохе правления королевы Виктории (1837-1901). Именно в викторианскую эпоху сложился так называемый кодекс джентльмена, основанный на законах этики общества того времени [4]. Соответственно, в данном контексте, джентльмен является непосредственным результатом воздействия культуры викторианского общества, что в свою очередь делает его основным носителем всех тех ценностей, которые активно прививали в процессе формирования личности такого человека. Важно понять, носителем какой именно части этой культуры являлся викторианский джентльмен: отражал ли он особенности узкого круга людей, определенного класса, или же джентльмен являлся продуктом многовекового развития всей нации.

Викторианская эпоха для Великобритании – это период высочайшего культурного, экономического и политического расцвета страны. Те изменения в обществе и государстве в целом, произошедшие в данный отрезок времени, обусловили этот колоссальный подъем страны во всех вышеперечисленных областях.

Викторианская эпоха, стали своего рода краеугольным камнем в процессе формирования нового значения термина «джентльмен». Важно обратить внимание на то, что трансформация трактовки «джентльмена» является следствием определенных социальных процессов, изменений в самом обществе. Расширение значения термина в данном контексте может свидетельствовать о появлении новой социальной группы. Рассмотрев на примере конкретных литературных героев процесс перехода от одного значения термина «джентльмен» к другому, можно составить конечный образ

джентльмена и установить, каков его вклад в процесс формирования, сохранения и передачи политической культуры.

Обратившись к роману Уильяма Теккерея «Ярмарка тщеславия», можно заметить весьма интересный феномен. Данное произведение характеризуется как социальный роман, в котором отражены пороки современного для автора общества. Играя на контрастах описываемых личностей, У. Теккерей раскрывает истинную сущность не только самих персонажей, но и раскрывает читателю все тщательно скрываемые, темные стороны целого общества. С этой точки зрения наиболее ярким и информативным персонажем является джентльмен Родон Кроули.

В третьем вопросе нашего исследования необходимо выявить особенности современного употребления термина «джентльмен».

Нами определено, термин «джентльмен» прошел долгий путь эволюции своего значения. По различным причинам это слово попадало в работы исследователей еще начиная с конца XVI в [3].

Сегодня в разных контекстах слово «джентльмен» имеет два различных смысловых наполнения. Большинство словарей разделяют значение на две части: первая часть характеризует джентльмена как часть привилегированного слоя общества Англии, больше описываемого как буржуазно-дворянский. Вторая часть определяет личностные качества человека, называемого джентльменом. В данном случае, в первую очередь, джентльмен — это человек, отличающийся порядочностью и великодушием. Толковый словарь русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова вместе с тем подчеркивает еще и то, что эти качества представляются исключительно в «духе буржуазно-аристократической морали» [8]. Аристократы являются носителями определенных титулов и обладателями капитала, эти люди не занимаются физическим трудом. Интересно заметить, что словарь синонимов проводит аналогию слова «аристократ» непосредственно со словом «джентльмен» [1].

В 16 веке британский дипломат и член парламента сэръ Томас Смит выделил джентльменство как отдельную социальную группу наряду с йоменами, горожанами и ремесленниками. Томас Смит утверждает, что джентльменом может являться только человек, получивший университетское образование, занимающийся юридической деятельностью и главное — способный прокормить себя и семью не работая. То есть, такой человек должен обладать солидным капиталом, чтобы иметь возможность существовать на проценты. Немного позже, в начале 17 века, Генри Пичем в своей работе «Совершенный джентльмен» упоминает уже о том, что существует ряд профессий, достойных джентльмена [10]. Таковыми являлись все те специальности, которые не были связаны с ручным трудом. Причем важно отметить, что профессия врача или художника не считались достойными джентльмена, поскольку также были основаны на ручном труде. То есть, обращаясь к человеку, используя термин «джентльмен», говорящий демонстрировал осведомленность о финансовом положении такого человека, о его профессии и личностных качествах.

После введения всеобщего избирательного права и оформления британского среднего класса слово «джентльмен» постепенно утратило значение благородного происхождения и стало отличительным признаком людей образованных, обладающих приличными манерами и общественным положением. Поэтому обладание гербом или родословной постепенно перестало быть значимым, на первом месте оказалась способность держаться на равных в приличном обществе [3].

В лучшем случае от джентльмена ожидают соблюдения высоких стандартов в поведении, соответствующих тому уровню самоуважения и интеллектуальной утонченности, который выражается в манерах непринужденных и, тем не менее, деликатных. Так смысл слова *gentle* сместился от указания на благородное происхождение к определению манер, которые ожидаются от людей со столь высоким статусом.

Наряду со всем прочим быть джентльменом означает обращаться с людьми, особенно с женщинами, уважительно и не пользоваться какими-либо возможностями, чтобы заставить людей делать то, к чему они не имеют склонности. Исключения, разумеется, составляют те случаи, когда требуется настоять на том, что человеку нужно для его собственного блага, например, обратиться к врачу или получить нечто, желаемое тайно либо неосознанно. В некоторых случаях слово «джентльмен» употребляют, просто чтобы не задеть самолюбие обращением «мужчина» или каким-либо другим не столь вежливым названием. Например, в газетах можно прочитать о «джентльменах», разбивших витрину магазина урной для мусора, с намерением его ограбить. Сходным образом это слово употребляют с ироническим оттенком.

Одним из вариантов современного употребления слова «джентльмен» в английском языке является обозначение человека, располагающего достаточными средствами и свободным временем, чтобы интересоваться каким-либо предметом, не будучи профессионалом и не используя свои любительские знания и навыки, чтобы зарабатывать этим на жизнь. В Едином кодексе военного права США термин «джентльмен» используется как условие в выражении «вести себя как подобает офицеру и джентльмену».

Основываясь на высказываниях ряда ученых, в нашем исследовании мы пришли к выводу, что качества, изначально свойственные настоящему джентльмену, представителю высшего общества и отличающие его от людей низшего сословия, со временем вышли за узкие сословные рамки. Сегодня они нередко трактуются как свойства настоящего мужчины. Слово «джентльмен» в современном языке используется как вежливое обращение или упоминание о мужчине. Вместе с тем в современном языке существует достаточно много слов и выражений, которые акцентируют морально-этическую направленность, стоящую за понятием «джентльмен»: «*he is a perfect gentleman*» (он совершенный джентльмен); «*he is no gentleman*» (он не джентльмен); *gentlemanly* (честный, благородный, предупредительный в отношении к другим) и т. п. Обладая динамичностью и неустойчивостью, понятие «джентльмен» остро реагирует на изменение социальных смыслов. Вместе с тем оно сохраняет прежние смыслы, которые могут актуализироваться.

Список литературы

1. Абрамов Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. – М.: Русские словари, 1999.
2. Большая советская энциклопедия [Электронный ресурс]// Режим доступа: <http://bse.chernport.ru/dzhentlmen.shtml>.
3. Михайличенко Ю.В. Джентльмен: лингвокультурный концепт на фоне собственной этимологии // Психология, социология и педагогика. 2014. № 1 [Электронный ресурс]. URL: <http://psychology.snauka.ru/2014/01/2741> (дата обращения: 12.11.2017).
4. Михальская Н. П. Десять английских романистов. — М.: Прометей, 2003.
5. Муравьева М.Г. Джентльмен / М.Г. Муравьева // Словарь гендерных терминов / Под ред. А.А. Денисовой; Рег. общ. орг-ция «Восток-Запад: Женские Инновационные Проекты». - М.: Информация XXI век, 2002. - 256 с.
6. Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке / авт.-сост. М. Попов. – М., Типография Товарищества И.Сытина. 1911. – 466 с.
7. Рапопорт А. Единство в разнообразии: наследие европейской культуры / Системные исследования. Методологические проблемы. Вып. 25. М, 1997, с. 53-54.
8. Толковый словарь русского языка : [В 4 т.] / Под ред. Д. Н. Ушакова. - М. : Изд. центр «Терра», 1996.
9. Lewis C. S. Mere Christianity: a revised and amplified edition, with a new introduction, of the three books, Broadcast talks, Christian behaviour, and Beyond personality. [San Francisco]: HarperSanFrancisco, 2001. ISBN 0-06-065292-6.
10. Peacham H. The Compleat Gentleman/ Henry Peacham. – Oxford: Clarendon Press, 1906. - reprint of the 1634 edition., Ch. XI.L